

1905

1935

Hadlukah Banquet

Souvenir Book

Congregation

SHAARE ZEDECK

(Anne Rebau)

1905

1935

BM225  
P692  
S524  
C749  
c. 3



1905

1935

*Congregation Shaare Zedek*  
*Anshe Poland*

HADLUKAH BANQUET



The history of the Congregation, all the events  
that occurred since she took out her charter  
until the "Hadlukah" of the mortgage  
in 1935, the names and terms of  
the officers and what they have  
done, gathered and worked  
out by Secretary  
A. Friedman

Young Men's and Women's Hebrew  
Association Hall

SUNDAY, MARCH THE THIRD

Nineteen Hundred and Thirty Five  
Pittsburgh, Pa.



Bm225  
P692  
5524

C749  
C3



Mr. A. Friedman, Secretary

My heartiest congratulations and best wishes to  
SHAARE ZEDECK CONGREGATION

**OPEN THE GATES OF JUSTICE**

Our Congregation bears the name (Shaare Zedeck) Gates of Justice. It is a symbolic reminder that Justice is the foundation of our organization. Every member that joins us enters through the Gates of Justice, where he finds that in spirit with the concept of Justice, the weal and woe of every member becomes his own concern. Just as the entire body is affected by the pain of the smallest part of it, and is not well and content until the pain is relieved, so does the distress and difficulties of one member of the organization

become the concern of the entire group and all the members together must rally to his aid and relief.

That is the meaning of Justice, and that must be the aim and goal of our Organization that bears the name of "Justice."

This principle of brotherly love and unity must be realized not only by the members, but they must also teach it to their young. Only in this manner can the PRINCIPLES and TEACHINGS of our Congregation be perpetuated, and reflect glory upon the founders of our beloved Congregation, and upon all those who with their loyalty and devotion have helped to make it possible for us to celebrate this happy event of the Burning of the Mortgage of our Synagogue.

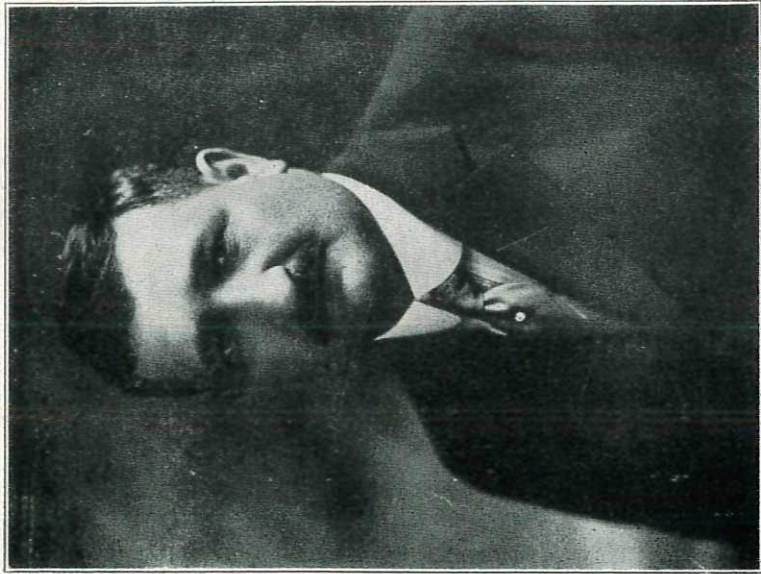
It is customary for the Cantor during the Sabbath Services to recite the benediction for "those who found houses or prayer" and then or those who provide "bread for the sojourner and alms for the poor." It is significant. The history of Jews in America proves that their first concern upon their landing here was to have a "Minyan," a synagogue, a place where they would gather after a hard day's work. There they would begin to plan for a Jewish hospital, a House of Shelter, a Home for the Aged, or a Free Loan Association. Every institution ministering to the needs of a Jewish Community had its inception in the Synagogue. They all grew out of the Synagogue. Without it, Jewish organized life would not be. The Jew must have the House of Worship in the joys of life and also in the woes of his life.

That is why the founders of the Synagogue come in first in our Blessings.

The following are the founders of our beloved Congregation Shaare Zedeck (Anshe Poland): Reb Zaiv ben Reb Yerucham Joseph, Reb Eliezer ben Reb Boruch, Reb Eliyohu Menachem ben Reb Meyer, Reb Eliyohu ben Reb Naphtoli, Reb Aaron Aryeh ben Reb Yitzchok Hakohen, Reb Yehudah Yitzchok ben Reb Shmuel, Reb Moshe Nison ben Reb David, Reb Pinchos Zelig ben Reb Shimon, Reb Yisrooel ben Reb Yakov, Reb Gedaliah ben Aryeh Yehuda, Reb Yitzchok Meyer ben Reb Mordecai Hakohen, Reb Yitzchok ben Reb Zodeck Hakohen, Reb Baruch ben Reb Bzalel, Reb Yakov ben Reb Yitzchok Meyer Hakohen, Reb David ben Reb Avrohom Aaron, Reb Mordecai ben Reb Elchonon, Reb Ozer ben Reb Yonah, and Reb Chayim Mordecai ben Reb Zvi.

2009-08-18  
The... 1130922





Mr. and Mrs. H. Tuch  
Our heartiest congratulations and best wishes to Shaare Zedeck Congregation. We feel proud of our congregation and Spiritual Efforts.

## Mr. H. Tuch, President

Our worthy and beloved President of Congregation Shaare Zedeck (Anshe Poland.)

He is beloved and respected by all Brethren for his fairness and impartiality in settling any controversy that may arise.

At the Dedication of the Synagogue he bought the honor of opening it, and now during his terms as President, we are burning the mortgage.

In 1908 and 1909 he served as Treasurer.

In 1911 and 1912 he was elected as President.

In 1918 he was again elected as President, which office he continues to hold with dignity and respect. The members hope he will continue to be our beloved President for very many years.

He and his wife greet the Brethren at this happy occasion of the Burning of the Mortgage.

He was also elected as delegate to the Federation of Polish Jews in America.

In 1926 he was elected by the Federation as Vice-President of the West, which office he holds this day.

The Brethren wish him the best of everything.



## History of Shaare Zedek Congregation

Anshe Poland

PITTSBURGH, PA.



From its founding to the burning of its mortgage  
in 1935



A small number of Polish Jews from the neighborhood of Warsaw came to Pittsburgh in the 80's and 90's of the past century. They worshipped in the various synagogues of the city, but because of the difference in dialects and variety of rituals, they could not completely merge with the most of the members. They were, therefore compelled to conduct services for themselves. They, therefore, rented a room, had a Sefer Torah written for themselves, and after a hard day's work they gathered for services there. In time they rented two rooms in Scott Street and made a Synagogue thereof, so that they would not have to move every year from place to place for the High Holy Days. With the arrival of new forces from Europe, they were soon enabled to purchase a cemetery. Still being unable to have a real synagogue of their own they continued to hire halls for services during the High Holy Days. In 1900, they applied for a Charter and it was granted to them in the names of E. Kleinman, Sam Rosen, G. Kamler, Lazarus Gusky, and Ozer Cohen.

In May 1905, Abraham Friedman was elected as Secretary of the Congregation. M. Volkovitz, was President then, L. Steinman, Vice-President, and Davis Levy, Treasurer. No books were turned over to the Secretary because they were lost. A certain Mr. Bebrow, however, discovered a minutes book that was almost undecipherable and a scrap of paper that had the notation that in the treasury was the sum of eleven cents. There was also \$300 cash in the bank in the name of a Mr. Ozer Cohen. The secretary also checked



Mr. and Mrs. J. Fromm

Our heartiest congratulations and best wishes to  
SHAARE ZEDECK CONGREGATION  
We feel proud of our congregation and  
Spiritual Efforts

Joseph Fromm, Vice President

A member since 1915. His work helps the Congregation  
to run smoothly and in the best order.

His motto: Unity.

In 1923 he was elected as Treasurer.

In 1934 he was chosen for the office of Vice-President.

He rejoices that in his day our Brethren celebrate the  
Burning of the Mortgage.



up and found that the Congregation numbered 40 members. The Warshaver Verein was just then organized and many Polish Jews joined it. For the High Holy Days, a hall was rented on Fifth Avenue, a well known and beloved Chazan from Warsaw was brought to conduct services and many joined the Shaare Zedeck Congregation because of him. The High Holy Days netted the Congregation \$1100 in cash.

In 1906, Mr. I. M. Ross was elected President; Meyer Solovitz, Vice-President; David Levy, Treasurer; and A. Friedman, Secretary; Messrs. M. Zeidenschneider, B. Cohen, and B. Bazer, Trustees. The fine work and progress of the Congregation was beginning to attract attention. During this same year the lot at 14 Townsend Street was bought for \$6,000 with a cash payment of \$1000. The members went to work with diligence to raise funds for the purpose of building a synagogue. At a special meeting in 1907 it was passed to proceed to build the Synagogue. In the treasury there was only \$487.43, but faith in the Almighty and Confidence in the cooperation of all members gave them the courage to undertake this holy task. A committee was appointed to raise funds for the building. The committee was composed of Messrs. David Levy, L. Kwallwasser, M. Shapiro, M. Kleinman, J. M. Ross, B. L. Werner, B. Cohen, A. Friedman, and M. Shrinsky. The contract was given to Mr. B. Bazer in the sum of \$5,500. The gallery for the women was to built only on one side because of insufficient funds to complete it.

On Sunday, April 12, 1907, the corner stone was laid with the great ceremony, preceded by a parade that was led by Rabbi A. M. Ashinsky. The corner stones were sold to Mr. M. Schrinsky, Mr. Werner, Mr. D. Levy, and Mr. M. Moskovitz. At this time the Congregation obtained new members and Mr. H. Tuch, who is our present president, joined then and brought additional strength to our work.

On August 25th it was reported that the Synagogue was complete and ready for Dedication. Brother David Levy donated a golden key to open the Synagogue. A complete set of the Talmud and three sets of the Mishna were bought. A grand parade with music was arrange for, and with Rabbis M. S. Sivitz and E. W. Kochin at the head, the procession



Mr. E. Melman, Treasurer

Became a member of the Congregation in the year 1902. He was then still unmarried. Always took a large part in Jewish affairs. Worked very much for the progress of the congregation. Never looked for an office. Notwithstanding, the members elected him treasurer in 1933 and he keeps this office honorably unto this day. He is happy with the "Hadlukah" of the mortgage.



moved from the old place to the new Synagogue. The privilege to carry the Sefer Torah and the single volumes of the Talmud brought in \$300; the privilege to open the Synagogue was awarded to Brother H. Tuch for \$100 cash; that of lighting the Ner Tomid (perpetual light) was awarded to Mr. Brickman for \$50. In all, a total of \$1000 was raised at this occasion.

On the sixth of September, 1907, Mr. Ross was again elected as President; M. Zeideschneider, Vice-President; L. Kwallwasser, Treasurer. Dues was raised to \$10 annually.

In 1908, Mr. David Levy donated a window for the Mizrach wall, and it was passed to inscribe his and his wife's names on this window.

In October 1908, Mr. David Levy was elected President; M. Zeidenschneider, Vice-President; L. Kwallwasser, Treasurer and H. Tuch, First Trustee.

It should be recorded that at this time we were paying interest on the first and second mortgages. When we ran short of funds and could not meet the payments when due, Mr. H. Tuch went with various committees to call upon the members to solicit their contributions to enable the Congregation to pay off the second mortgage entirely. Money was also obtained through the sale of seats and donations during the High Holy Days. A number of members loaned the Congregation considerable sums during the time of the building of the Synagogue so that there should be no delay in the work.

Among those who advanced of their own funds and also helped obtain contributions from the members were the members H. Tuch, B. Cohen, L. Golding, A. Friedman, A. Melman, H. Goldman, N. Shall, and L. Kwallwasser.

We succeeded in paying off the second mortgage and our debt was only \$7000, the amount of the first mortgage.

In 1917, Mr. A. C. Wychansky was elected as President. During his administration we bought additional cemetery grounds from the Roumanian Jews. This helped our Congregation considerably.

In 1918, Mr. Hyman Tuch was elected President, keeping this office to this day. The Congregation accomplished much through his work and efforts. Many new members were secured. The gallery for the women becoming too small, the second half to the North was added. Larger skylights were put in for the greater convenience of the members.

In 1925, a new Chapel was built at the cemetery and the road was widened to enable the hearse to drive up to the Chapel. The dedication of the Chapel (Ohel) took place the Sunday before Rosh Hashonah. Brother H. Tuch bought the key to open the Ohel for the sum of \$150. Among those who contributed to the Chapel were Joseph Fromm, \$125, S. Cohen, \$150, Warshawer Ladies Auxiliary \$200, Chevra Thilim \$100, and a number at \$50 and \$25, as well as smaller amounts. Their names are all engraved on the tablet that is in the Chapel.

In 1926, a committee representing the Federation of Polish Jews in America, with headquarters in New York City, came and requested us to join the Federation. Our Congregation joined immediately and assumed an important place in the Federation. Mr. H. Tuch was the Vice-President for the West, Mr. A. Friedman was on the Board of Directors, M. Zwang, A. Melman and I. M. Lichtstein were on the Administrative Committee.

During this same year, a banquet was given in honor of our beloved President, Mr. H. Tuch, and at this occasion, Mr. Tuch distributed \$1000 to charity, \$200 to the Charity Fund of our Congregation.

In 1935 (5695) our Congregation rejoices on the occasion of the burning of its mortgage.



OFFICERS and MEMBERS  
of the  
CONGREGATION

H. TUCH.....President  
J. FROMM.....Vice President  
E. MELMAN.....Treasurer  
A. FRIEDMAN.....Secretary

Cantor

Rev. R. Grafman

Gaboim of Chevra Kadisha

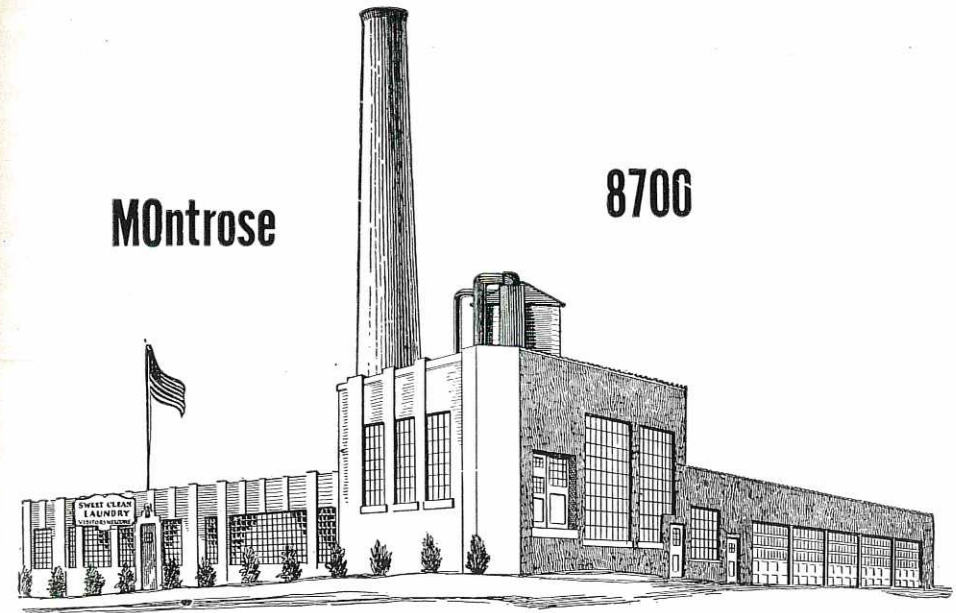
H. Domb                      Jacob D. Titelbaum

Sexton

M. Schwebel

Committee on Arrangements

D. Levy	Chas. Wychansky
M. Zwang	S. Shwartz
B. Cohen	M. Weintrob
H. Goldman	N. Laska
E. Melman	M. Siegal
E. Schapiro	Ch. Flasterstein
H. Weintrob	M. Schwebel
L. M. Lichtenstein	J. Rotstein
A. S. Blitz	H. Mayers
H. Domb	M. Markovitz
H. Tuch	A. Friedman
J. Fromm	



Compliments of

SWEET CLEAN LAUNDRY

1111 Lincoln Avenue

E. E., Pittsburgh, Pa.

FOR BETTER BAKING RESULTS

— Use —



Ceresota  
"Not Bleached"  
Flour



Cerena  
Fancy Flour

Bunker Hill — High Protein Patent  
Northwestern Consolidated Milling Division  
of Standard Milling Company

1041 Penn Avenue

ATlantic 4016





Warshover Ladies' Auxiliary Society

Compliments of  
**THE ERSTE WARSHAVER UNTERSTIZUNGS VEREIN**

**ערשטע ווארשאווער אונטערשטיצונגס פעראיינ  
 ד'פיימסבורג, פא.**

באגריסען די אָפּיסערס און אַלע ברידער, איבערהויפּט דעם ווירדיגען פרעזידענט מר. היימאַן טוך פון די שערי צדק אנשי פּוילען. אויך די ווירדיגע געכט פון דער פּעדערייטשאַן פון די פּוילישע אידען אין אמעריקא מר. בענדזשאמין ווינטער, פּרזידענט, און מר. ז. טינגעל, עקזעקוטיוו דירעקטאָר, צו דער שמחה וואָס זיי געהן פּייערען די הדלקה פון דעם מאָרטגיידיזש פון זייער שוהל. מיר זיינען אויך מחותנים צו דער שמחה, ווייל די גוטעס פון אונזער פּעראיינ וואָס זי טהוט אויף פאַר דער מענשהייט, האָבען מיר צו פאַרדאנקען די שערי צדק וואָס זי גיט אימער דעם פּעראיינ צו מיטען אָהן געלד. מיר באַגריסען זיי נאָך אַמאָל און מיר ווינשען זיי אריכות ימים ושנים.

איסר מעלמאַן, פרעזידענט  
 יצחק וויינשטראַב, ווייס פרעז.  
 א. ש. בליטין, טרעזשורער  
 טראַסטיעס:  
 ל. שלאַקמאַן, יהודא רייטער  
 און משה שלאַקמאַן

**חברה גמילות חסדים אונטער די לייטונג פון די  
 ערשטע ווארשאווער אונטערשטיצונגס פעראיינ**

נס אנחנו בתוך הכאים צו באַגריסען אונזער חברה שערי צדק אנשי פּוילען צו זייער שמחה וואָס זיי געהן פּייערען צו פאַרברענען דעם מאָרט-גיידיזש פון זייער מקדש מעט. די שערי צדק איז געווען דער גרונד שטיין פון די גמילות חסדים, זייט זי איז געגרינדעט געוואָרען. זי האָט אונז אָבעגעבען דעם בית המדרש צו מיטען יעדען וואָך אָהן באַצאָהלונג, כדי מיר זאָלען קע-נען אָנגעהן מיט דער הייליגער אַרבייט, צו העלפען די ברידער מיט אַ גמילות חסד. מיר ווינשען אַלע אָפּיסערס און די מעמבערס כּלל און דעם ווירדיגען פרעזידענט היימאַן טוך בפרט, דאָס זיי זאָלן ווייטער אָנגעהן מיט זייער הייליגער אַרבייט פאַר דער שוהל.

יוסף פּרום, טשערמאַן  
 ווייס טשערמאַנס:  
 מענדיל שיריינסקי, א. ש. בליטין,  
 און אפרים שאַפּיראָ  
 צבי הערש דאָמב, טרעזשורער



## MEMBERS

M. Berlin	L. Gordon	S. Schwartz
A. S. Blitz	Greenspan	J. Schwartzstein
J. Breckman	M. Hecht	L. Schwartzstein
J. Caplan	G. Kamler	M. Schwebel
J. Cherry	B. B. Kaufmann	N. Shall
B. Cohen	A. Kirshenbaum	J. Shrut
H. Cohen	J. Kitay	Jacob Shrut
S. Cohen	J. Klein	M. Siegal
M. Crystal	S. Kronzack	L. Silk
J. Danziger	N. Laska	B. Singer
J. Davis	D. Levy	M. Slackman
H. Domb	L. M. Lichtstein	E. Schapiro
J. Domb	B. Marion	M. Shapiro
E. Dorman	M. Markovitz	M. Shapiro
Ch. Flasterstein	H. Mayers	Mayer Shapiro
M. Folgan	E. Melman	H. Steinberg
S. Fried	J. Osofsky	J. Steinberg
A. Friedman	J. Pepir	J. Titelbaum
J. Fromm	G. Pittler	H. Tuch
L. Fromm	H. Pittler	S. Volkovitz
M. Garfinkel	M. Ponitzman	H. Weintrob
H. Goldman	J. Reiter	J. Weintrob
H. L. Goldman	D. Riba	M. Weintrob
S. Goldman	J. Rothstein	D. Weisman
A. Goldstein	H. Salaman	R. Wnuck
Chas. Goldstein	A. Schilett	Chas. Wychansky
J. Goldstein	S. Schreider	A. Zeidensnider
Ph. Goldstein	M. Schrinsky	I. Zeidensnider
S. Goldstein	M. Schwartz	M. Zwang

## WOMEN MEMBERS

Mrs. Braverman	Mrs. H. Hofman	Mrs. J. Schrinsky
Mrs. H. Friend	Mrs. D. Kolor	Mrs. Chas. Shapiro
Mrs. M. Golding	Mrs. L. Kwalwasser	Mrs. J. Tamres
Mrs. J. Goldstein	Mrs. W. Schnider	Mrs. M. Volkovitz

Compliments of

A FRIEND





## An Appeal to Our Youth



The Talmudic sages said that "the Patriarch Jacob did not die." They intended to convey by this saying that if children follow in the footsteps of their fathers after their departing this life, they are not all dead, because their virtuous deeds are perpetuated in the life and the deeds of their children.

The same sentiment holds true with regard to our congregation. We of the older generation established this institution; and if you of the younger generation will not join our ranks and continue our efforts, it will surely die out in course of time and it will be as if we had never been here.

Our dearly beloved young folks! We appeal to you to join us in our work. Teach us your ways. Should we find them superior to our own, we assure you that, provided there is no conflict between them and our own spirit and principles, we will readily accept them and follow them cheerfully and faithfully.

Take up your allotted place in our ranks, so that our sacred work may continue in the future as in past days.

## GREETINGS



THIS, our Hadlukah Journal, is a true and worthy testimony of the noble and diligent work of our brothers in behalf of our Cong. Shaare Zedeck Anshe Poland.

TO US, this Hadlukah Celebration, is, and will forever, remain a memorable record of the life and deeds of our brothers and our noble congregation.

TODAY, amidst our joyous celebration, we praise and give thanks to those who have made this our present undertaking, a symbol of success.

TO OUR BROTHERS, their relatives and friends, as our guests on this occasion, we extend our heartiest greetigs, and we ask them to join us in our moments of joy and commemoration, in a brotherly spirit emblematic of the Congregation Shaare Zedeck.

TO PERPETUATE the good work, and to compensate our good brothers for their strenuous labors in compiling this Hadlukah Journal, we ask our brothers to promulgate by word and deed the meritorious acts of our brethren as exemplified in this, our Hadlukah Journal.

THE HADLUKAH BANQUET COMMITTEE



Compliments of

**FAIRALL WALL PAPER CO.**

324 Third Avenue

325-327 Second Avenue

Pittsburgh, Pa.

---

**Drob-Berger Printing Co.**

From a Card to a Newspaper

We are proud in having assisted you in this issue, and we are happy with the tremendous success you have achieved in this, your Hadlukah Celebration.

ATlantic 7834

1534 Centre Avenue

Pittsburgh, Pa.



**KEYSTONE  
NATIONAL BANK  
IN PITTSBURGH**



*322 Fourth Avenue  
Pittsburgh: Pennsylvania*

---

Compliments of

**HICKEY'S**

Smart Men's Wear

Formerly

STONE and FRISHMAN

1337 Fifth Avenue

Pittsburgh, Pa.

COurt 7523

---

**WHITMAN PRINTING CO.**

"THE HOUSE OF BETTER PRINTING"

1719 Fifth Avenue

Pittsburgh, Pa.

ATlantic 5179



Compliments of

# DRY SLITZ STOGIES



Compliments of

## UNITED BAKING COMPANY



Carson Street

South Side

Compliments of

## BYRNES and KIEFER COMPANY



Pittsburgh, Pa.

# ALLEGHENY VALLEY BANK OF PITTSBURGH

Chartered 1900

### OFFICERS

E. J. O'BRIEN, President  
HENRY G. BOKERMANN, Vice President  
JOHN F. LORESCH, Vice President  
W. V. BROGGEMAN, Cashier  
K. W. GUNDLACH, Assistant Cashier

CAPITAL ——————\$200,000.00  
SURPLUS ——————\$200,000.00

Compliments of

## Mr. and Mrs. PHILIP DENMARK THE RELIABLE SHOE STORE

5213 Butler Street

Pittsburgh, Pa.

Compliments of

## W. G. MACKS COMPANY Leather and Shoe Findings

405 Grant Avenue

Millvale, Pa.

## SISSMAN STUDIO

LET SISSMAN BE YOUR PHOTOGRAPHER

1828 Center Avenue

Pittsburgh, Pa.



Compliments of

I. KLEIN, Branch Manager

DULUTH-SUPERIOR MILLING DIVISION  
of STANDARD MILLING COMPANY

1609 Investment Building Pittsburgh, Pa.  
Millers of High Grade Pure Spring Wheat and Rye Flours  
Phone: ATlantic 5790



---

ATlantic 7733

THE GRESSER MEMORIAL WORKS

WORKERS OF MERIT  
Monuments — Headstones — Markers

2342-44 Center Avenue Pittsburgh, Pa.

---

Call Us, We Deliver ATlantic 9195

STUTZ PHARMACY

UPTOWN'S MOST MODERN DRUG STORE  
1730 Forbes St., at Miltenberger Pittsburgh, Pa.

Compliments of

J. A. H. JUNKER, Inc.  
Leather, Shoe Findings and Shoe Machinery  
329 Water Street 328 First Avenue  
Phone, COurt 1707 Pittsburgh, Pa.

IN THE PRODUCE DISTRICT IT'S THE  
WILLIAM PENN TRUST COMPANY

Penn Avenue and 21st Street  
Pittsburgh, Pa.



---

Greetings

RIECK-McJUNKIN DAIRY COMPANY

MILK, CREAM, ICE CREAM,  
BUTTER, EGGS  
ATlantic 7300

---

Phone, GRant 5843

ABE KIRSHENBAUM

Tin, Slate and Gravel Roofing,  
Sheet Metal Work, Hardware Supplies

108 Fullerton Street

Pittsburgh, Pa.



Compliments of

Mr. and Mrs. MORRIS BENJAMIN

A Friend of

CONGREGATION SHAARE ZEDECK ANSHE POLAND

Our heartiest congratulations and best wishes

on your happy occasion

Compliments of the

UNION LOCAL 44

of Pittsburgh, Pa.

די אידישע בעקער יוניאן לאקאל 44

און פיטסבורג, פא.

באגריסען די קאנגרעגאציע שער צדק, וואס זיי געהן פייערען צו פאר-  
ברענען דעם מארטניידזש פון זייער שוהל. די אידישע בעקער יוניאן איז אן  
ארגאניזאציע פון פיטסבורגער ארבייטער. זי שטיצט יעדע אינסטיטושאן סיי  
אין שטאדט און סיי אויסערן שטאדט. ראדיקאל און נישט ראדיקאל. דארום  
דארף מען זיי אויך שטיצען. ווען א מאן אדער פרוי קויפט ברויט דארף מען  
אכטונג געבען דאס אויף דעם ברויט זאל זיין דאס לייבעל פון דער יוניאן  
וואס מיר צייגען אייך אין דעם אדווערטייזמענט. דאן וועט איהר וויסען דאס  
די ברויט איז געמאכט געווארען פון די אידישע בעקער יוניאן וואס דאס  
לייבעל גארנטירט ריינליכקייט, קליין, סאניטאריש.



LOUIS STEINBERG

Dealer in  
FRESH MEATS  
בשר כשר

2049 Murray Avenue  
HAzel 5303  
HAzel 9311

86 Logan Street  
GRant 9373

Res. Phone, GRant 2883  
Pittsburgh, Penna.

Compliments of

Pittsburgh Jewish Monumental Works

מצבות אונד גייטס

Best Workmanship Always  
3116 Niagara Street

Guaranteed Dependable  
(Oakland) Pittsburgh, Pa.

Please give me a call and I will come to see you at once.

SAMUEL EDELSTEIN, Prop.

MAYflower 2682

Tel. FAirfax 6904

Money Loaned

Unredeemed Pledges

SIDNEY BLITZ

Diamonds, Watches, Jewelry  
Musical Instruments and Shot Guns

Fine Watch and Jewelry Repairing

Open Evenings

116 Federal Street

N. S., Pittsburgh, Pa.

Compliments of

CHAS. KOCH & CO.

11th & Pike Streets

Pittsburgh, Pa.

Flour . Sugar . Salt . Shortening

We Mill Powdered Sugar Fresh Daily



## Duquesne Brewing Co.

Drink  
DUQUESNE PILSENER  
and  
NUT BROWN ALE

---

Compliments of

## Butler Gas Products Co.



---

Compliments of

MICHAEL M. (Mike) MENDLOW  
"WHITE ROSE"

Treat The Family At

## RECHT'S

Squirrel Hill's Finest Restaurant  
and Steak House

2016 Murray Avenue

---

Compliments of

## Urbach Monumental Works, Inc.

Cemetery Memorials

2346 CENTER AVENUE

PITTSBURGH, PA.

MAYflower 9345

---

## Kalson's Natatorium

Russian and Turkish Baths

1315 EPIPHANY STREET

PITTSBURGH, PA.

Extensive Improvements Made  
Our Place Modern In  
Every Particular

---

Compliments of

## Wolf's Shoe Store

M. WOLF, Prop.

"The Biggest Store On the Hill"

1710 CENTER AVENUE

PITTSBURGH, PA.

## Caplan's Restaurant

Fresh Smoked Meats  
HOME MADE PASTRIES

1229 FIFTH AVENUE

PITTSBURGH, PA.

---

## MORGAN and KAUFMAN

Wholesale and Retail

Men's, Young Men's & Boys Clothing

1021 FIFTH AVENUE

PITTSBURGH, PA.

Phone GRant 7695

---

Compliments of

## WASHINGTON

## TRUST CO.



PITTSBURGH, PA.



## J. FREEDMAN

HATTER and FURNISHER

1325 Fifth Ave. Pittsburgh, Pa.

ATlantic 9945

## A. H. LEVENSON and BROS.

Printers

1425-27 FIFTH AVENUE  
PITTSBURGH, PA.

Court 0411

## HAYE'S DRUG STORE

S. M. REICH & CO.

1001 Wylie Ave. Cor. Washington  
Phone GRant 9229 Pittsburgh, Pa.

Compliments of

## WEINSTEIN BROS. RESTAURANT

PITTSBURGH, PA.

## BLOCK'S CONSTABLE SALE

1804 CENTRE AVENUE

Entire Stock of  
FINE READY TO WEAR  
Must Be Sold to Bare Walls

Compliments of

## ROSENBERG and FRISHMAN

The Shoes They Talk About  
1327 FIFTH AVENUE  
PITTSBURGH, PA.

Compliments of

## OSCAR GOLD and BROTHER

1225 FIFTH AVENUE  
ATlantic 6854

Compliments of

## Victor Silverman

1308 FIFTH AVENUE  
COURT 8221



## The New Idea

The new idea in funeral directing calls for a man who can enter a home of grief and take complete charge managing details—great and small—with a steady hand. To do so requires not only a thorough technical training, but also a great fund of sympathy and tact.

That is exactly how we serve those who call upon us in their hour of sorrow.

## BLANK BROS., INC.

SAMUEL BLANK, Pres.

Schenley 4000

Forbes Street at Craft Avenue

Pittsburgh, Pa.



IN MEMORIAM

ת. נ. צ. ה.

ר' נתן וואגנער ע"ה

אן איבערגעגעבענער ברודער צו דער חברה, געהאלפן דער חברה איז  
מער מיט זיין צייט און מיט זיין געלד. געווען טרעזשורער אין די יאהרען  
פון 1916 ביז 1921. השי"ת זאל טרויסטען די אלמנה מיט די יתומים.  
ד' יחונן עפרו.

ר' אברהם חיים ב"ר נפתלי הכהן ראזענפעלד ע"ה

איינער פון די שעהנסטע אידען אין אמעריקא. א טייפ פון אלטען חסיד  
דישען דור מיט דעם פולען ברען. געווען 40 יאהר אין אמעריקא, נישט אבי  
געטראטען פון שלחן ערוך זיין גאנצען לעבען. אנדענקונג פון זיין פרוי און  
קינדער. השי"ת זאל טרויסטען זיין פרוי מיט די קינדער. וד' יחונן עפרו.

ת. נ. צ. ב. ה.

In Memory of Our Beloved Son, Louis

Died December 30, 1920

Sadly missed by All

Mr. and Mrs. Zwang and Family

ת. נ. צ. ב. ה.



ר' ישראל ב"ר אברהם אפרים ז"ל

א טיפ פון אלטען אידישען דור. מדריך געווען זיינע קינדער בדרך הישר.  
אין דער אלטער היים איז זיין הויז געווען אפען פאר אלע קלאסען אידען.  
נאך וואס אריבערגעקומען נאך אמעריקא איז ער געשטארבען אין זיינע  
בעסטע יאהרען.

גאט זאל טרויסטען די אלמנה מיט די קינדער. וד' יחונן עפרו.

In Memory of Mr. I. M. Palgan

Remembered by Wife and Children



IN MEMORIAM

ת. נ. צ. ב. ה.



ר' יחזקאל שאפירא הכהן  
געוואָרען אַ מעמבער אין  
יאָהר 1905. געווען אַ טיכטיגער  
ברודער, מיטגעהאַלפּען אימער  
דער שוהל מיט זיינע נדבות. ניט  
געזוכט קיין אַמט. אנדענקונג פון  
זיין פרוי און קינדער.

גאָט זאָל טרייסטען די אלמנה  
מיט איהרע קינדער.

ת. נ. צ. ב. ה.

אַלמע שרה לאה שוועבעל  
ע"ה

אַ פרוי פון דעם אַלמען אידן  
שען דור. איהר הויז איז אימער  
אַפּען געווען פאַר אידען. גאָט  
זאָל טרייסטען איהר מאַן מיט  
די קינדער אונד קינדס קינדער.  
ד' חונן עפרו.

In Memory of our  
beloved wife and mother  
Mrs. Sarah L. Schwebel  
by Husband and  
Children and  
Grandchildren



Sarah L. Schwebel

IN MEMORIAM

ת. נ. צ. ב. ה.



Mrs. Kaufman

מרס. קאופמאן ע"ה

געווען אַ אַידישע פרוי מיט אַ  
אידיש האַרץ. אן אַלע טשאַרטיס  
פון דער שטאָדט האָט זי באַ-  
לאַנגט, מיטגעהאַלפּען דעם נויט  
באָדערפטיגען. גאָט זאָל טרייס-  
טען איהר מאַן מיט די קינדער.  
ד' יחונן עפרו.

ת. נ. צ. ב. ה.

גאָדע פרום ע"ה

In Memory of our  
beloved mother  
Mrs. Goldie Fromm

Sadly missed by  
Children and  
Grandchildren





IN MEMORIAM

ת. נ. צ. ב. ה.

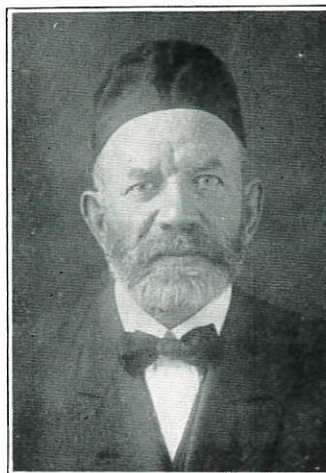


מרים ב. מאריאן ע"ה  
א פרוי פון דעם אלטען אידיש  
שען דור. א שוועסטער פון אונד  
זער באליבטען פרעזידענט ה.  
טוך. זי האט געגעבען איהרע  
קינדער א אידישע ערציהונג  
לויט דעם אלטען דור. גאט זאל  
טרייסטען איהר מאן מיט די  
קינדער און זיין ברודער און  
שוועסטער.

In Memory of Our  
Beloved Wife and  
Mother  
Mrs. Ella Marion  
by Husband and  
Children

IN MEMORIAM

ת. נ. צ. ב. ה.



ר' משה זאבלודאווסקי הכהן  
ע"ה

געווען איינער פון די עלטסט  
טע מעמבערס. מיט אן אפענע  
האנד אימער געשטיצט די שוהל.  
זיי אויך געהאלפען אונטערגע  
דריקטע. גאט זאל טרייסטען  
זיינע יתומים.

ד' יחונן עפרו.

In Loving Memory  
by His Children

Mr. M. Sabludowsky

ת. נ. צ. ב. ה.



שרה רחל קאפלאן ע"ה

In Memory of  
Mrs. Sarah Caplan  
Remembered by  
Husband and Children

ר' מרדכי מייערס ע"ה

געווען שמש אין שוהל און  
בעל קורא און בעל תפילה פאר  
30 יאהר. געווען געאכטעט ביי  
די בעלי הבתים. גאט זאל  
טרייסטען זיינע יתומים.  
ד' יחונן עפרו.

Remembered by  
His Children



Mr. M. Myers



IN MEMORIAM

ת. נ. צ. ב. ה.



Mr. S. Braverman

ר' גרשון זעליג בראווערמאן  
ע"ה

א געוועזענער טרייער ברודער  
צו דער שוהל. געשטארבען אין  
זיינע בעכטע יאהרען. גאט זאל  
טרייסטען די אלמנה מיט די  
קינדער.  
וד' יחונן עפרון.

In Memory of Our  
Husband and Father  
by Wife and Children

ת. נ. צ. ב. ה.

ר' צבי פּרענד ע"ה הקדוש

געווען א געטרייער מעמבער  
צו דער שוהל און צו אלע ברי-  
דער. ער איז אָבגעריסען גע-  
וואָרען פון זיין פּאַמיליע אין די  
בעסטע יאהרען פון זיין לעבען.  
גאט זאל טרייסטען די אלמנה  
מיט די יתומים. עהרע זיין  
אנדענקונג.

Remembered by  
His Wife and Children



Mr. H. Friend

"IN MEMORIAM"

ת. נ. צ. ב. ה.



Elias Kleinman

Died Tuesday May 31, 1927. Aged 62 years after a lifetime of service to his God and to his Religion.

Coming to this Country in the early life of the Jewish Community of this City, he immediately set to work, to help organize this Congregation Shaare Zedek Anshe Poland.

Many were the trying days, weeks and months of hardship and work in those early days, holding services in his own home and other Pioneer Members Homes, finally taking quarters on Scott St., later buying their own lot and erecting the present building.

He served the Congregation in every capacity, and it can be truly said of him, that he never failed to show kindness, nor refused to do a good deed, where humanly possible.

His was a life of unselfish service and devotion to his fellowman.

May his loving memory be a blessing and a source of inspiration.

This tribute to the memory of a Loving Husband, Father and Friend is given by Mrs. Lena Kleinman, Son Harry, and Friends.



הנאהבים והנעימים בחייהם ובמותם לא נפרדו

הזכרות נשמות

Memorials

"They were lovely and amiable in their Lifetime  
and were not separated at their death"

ת. נ. צ. ב. ה.



Our beloved father  
and husband  
L. Kwalwasser

Remembered by  
Wife and Children

ר' אלעזר קוואלואסער (ע"ה),  
איינער פון די טיכטיגע ברידער  
וואס די חברה האט געהאט. ער  
איז געווען פון די ערשטע זיילען  
צו העלפען בויען די שוהל, נישט  
געשפארט קיין צייט און קיין  
געלד. געווען טרעזשורער אין די  
יאָהרען 1907-1909-1911 און  
1912. גאט זאל טרייסטען די  
אלמנה מיט די יתומים וד' יחונן  
עפרו.



Attentive  
Service

Ralph Schugar

Chapel Office  
1801 Fifth Avenue

Grant  
8500





Mrs. L. Kwalwasser

My heartiest congratulations and best wishes to  
SHAARE ZEDECK CONGREGATION

I feel proud of our congregation  
and pray that it continue in its  
Spiritual Efforts



Mrs. Chas. Shapiro

My heartiest congratulations and best wishes to

SHAARE ZEDECK CONGREGATION

Mr. and Mrs. Max Goldman

מר. און מרס. מאַקס גאָלדמאַן

באַגריסען די קאָנגרעגנישאַן שערי צדק מיט די אָפיסערס צו זייער שמחה

פון דער הדלקה פון מאָרטניידזש.

ר' פישעל טאבאק נ"י

Mr. and Mrs. F. Taback

א יודיד נאמן צו די שערי צדק. ער איז נישט קיין ברודער צו דער חברה.  
אָבער זיין האַרץ באַלאַנגט צו דער חברה. זיינע נדבות צו דער שוהל גיט ער  
אימער מיט באַשיידענהייט. ער באַגריסט אַלע מעמבערס מיט די אָפיסערס  
צו דער שמחה וואָס זיי געהן פייערען די הדלקה פון דעם מאָרטניידזש.

Mr. and Mrs. L. Gordon

מר. און מרס. ל. גאָרדאָן

א נייער ברודער אין דער שוהל. ער פרעהט זיך מיט אונז צו דער שמחה

פון דער הדלקה פון מאָרטניידזש.

Mr. and Mrs. A. Schilet

We wish all members of the  
CONGREGATION SHAARE ZEDECK ANSHE POLAND  
Much Success in their Congregation Activities

Congratulations

On Your Hadluko and Best Wishes for the Continued  
Success of the Shaare Zedeck Congregation  
(Anshei Poland)

Mr. and Mrs. Max Fromm and Daughter Geraldine



Mr. and Mrs. Jacob Shrut

ר' יעקב שרוט און פרוי

באגריסט די חברה ווי ער איז א מעמבער פון לאנגע יאהרען צו דער שמחה וואס די שוהל געהט פארברענען דעם מארטניידוש.

Mr. and Mrs. M. Crystal

ר' משה קריסטאהל

געווארען א מעמבער אין יאהר 1900. א געטרייער ברודער צו דער שוהל. ער האט פיעל מיטגעהאלפען ווען די שוהל האט זיך געבויט. ער האט באקלייד דעם אמט פון ווייס פרעזידענט אין די יאהרען 1917 און 1918. טרעזשורער אין יאהר 1922. ער באגריסט די ברודער צו דער שמחה פון דער הדלקה פון מארטניידוש.

Mr. and Mrs. H. Domb

ר' צבי הערש דאמב נ"י

א מעמבער זייט 1906. א טיכטיגער ארבייטער פאר די שערי צדק. די ברודער האבען אנערקענט זיין טיכטיגע אחבייט און האבען איהם ערוועהלט פאר נבאי ראשון פון דער חברה קדישא זייט תרפ"ח. ער באגריסט די חברה דער הדלקה פון דעם מארטניידוש פון דער שוהל.

Compliments of

PITTSBURGH LODGE No. 16 O. K. O. J.

די פייטכבורגער לאדזש נומער 16 ארדער נייטס און דזשאזעף באגרי-סען די חברה שערי צדק צו דער שמחה וואס זיי געהן פייערען די הדלקה פון דעם מארטניידוש. מיר ווייסען די גוטעס וואס די שוהל טהוט פאר זייערע ברודער. עס איז א שוהל נישט בלויז פאר דאווענען. נור אויך בין אדם לחבירו. מיר ווינשען זיי דאס זיי זאלען ווייטער אנגעהן מיט זייער הייליגער ארבייט.

Mr. and Mrs. M. Berlin

ר' מענדיל בערלין נ"י

א מעמבער זייט 1919. ער באגריסט די שערי צדק מעמבערס מיט אלע אפיסערס צו זייער שמחה וואס זיי געהן פייערען די הדלקה פון דעם מארטניידוש.

Mr. and Mrs. J. Rothstein

ר' יצחק ב"ר אשר ראטשטיין

מעמבער זייט יאהר 1910. א גוטער פריינד צו דער שוהל און צו די ברודער. מיטצוהעלפען איז אימער געווען זיין מאטיוו. ער באגריסט אלע ברודער צו דער הדלקה פון דעם מארטניידוש.

Mr. and Mrs. S. Goldstein

ר' שלמה גאלדשטיין

א נייער מעמבער אין דער שוהל. ער פיהלט זיך גליקליך, וואס ער איז געווארען א מעמבער. ער באגריסט די ברודער צו דער שמחה פון דער הדלקה פון דעם מארטניידוש.

Mr. and Mrs. H. Mayers

ר' הייל מייערס

א מעמבער זייט 1926. א געטרייער איבערגעגעבענער ברודער צו די שוהל. רוהיג, גלאסען. איינפערשטענדיג אימער מיט די ברודער. ער באגריסט די ברודער צו דער הדלקה פון דעם מארטניידוש.

ר' אליעזר סילק

Mr. and Mrs. L. Silk

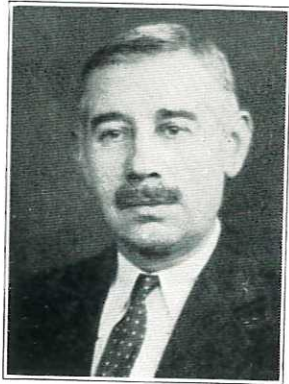
א מעמבער זייט 1920. ער פרעהט זיך זעהר מיט דער הדלקה פון דעם מארטניידוש.

Mr. and Mrs. H. Pittler

ר' חיים מרדכי פייטלער

איינער פון די ערשטע גרינדער פון דער חברה. מיט זיין גאנצען כוח האט ער אין די ערשטע יאהרען געארבייט פאר דער שוהל. געווארען א מעמ-בער אין יאהר 1894. היינט וועט ער פייערען די שמחה פון דער הדלקה פון מארטניידוש פון דער שוהל אין יאהר תרצ"ה.





Mr. and Mrs. Ch. Flasterstein

ר' יחיאל פלאסטרשטיין

א מעמבער זייט 1920. איינער פון די באנקעט הדלקה קאמיטע. ער  
פרעהט זיך מיט דער שמחה וואס די שוהל געהט פארברענען דעם  
מאָרטניידוש.

A Friend of

Mr. and Mrs. H. GELMAN

A Friend of

CONGREGATION SHAARE ZEDECK ANSHE POLAND

With best wishes for continued success in the fine work

Shaare Zedek is doing



Mr. and Mrs. J. Sharry

מר. יוסף שער

אן אלטער מעמבער. פרעהט זיך מיט דער שמחה פון דער הדלקה פון  
דעם מאָרטניידוש.



Compliments of  
Mr. and Mrs. A. Zushnider  
1536 Centre Avenue

Our heartiest congratulations and best wishes to  
SHAARE ZEDECK CONGREGATION





מר. ל. שלאקמאן

Mr. and Mrs. L. Shlackman

באגריסט די חברה שערי צדק אנשי פוילען וואס זיי געהן פייערען  
די הדלקה פון דעם מארטניידזש



Mr. and Mrs. M. Slackman

Our heartiest congratulations and best wishes to  
SHAARE ZEDECK CONGREGATION  
We feel proud of our congregation and  
pray that it may continue in its  
Spiritual Efforts



Mr. Cecil Schwartz



Mrs. Miriam Friedman-Schwartz



Mrs. Hanna Friedman

Our hartiest congratu-  
lations and best wishes  
to Shaare Zedeck Cong.  
We feel proud of our  
congregation and pray  
that it continue in its  
Spiritual Efforts.





Mr. and Mrs. S. Cohen

ר' שלמה הכהן ורעייתו

א מעמבער זייט 1918. צו העלפען דער שוהל איז אימער אין זיין הארץ.  
ער מיט זיין ראמיליע באגריסען אלע מעמבערס צו דער שמחה וואס זיי געהן  
פייערען די הדלקה פון דעם מאָרטגניידוש.

Mr. H. Dorman

ר' היים הנוך דארמאן

א מעמבער זייט 1907. איז  
באליבט ביי אלע ברידער דורך  
זיין בשיידענהייט. ער באגריסט  
די אָפּיסערס און די ברידער פון  
די שערי צדק צו דער שמחה פון  
דער הדלקה פון דעם מאָרט  
גניידוש.



Officers of the Federation of Polish Jews in America



H. Tuch, Western Vice-President



Benjamin Winter, President



A. B. Rosenstein, Vice-President



Z. Tygel, Executive Director



## די שערי צדק שוהל פייערט א יום טוב

פון ז. מינגל, עקזקוטיוו דירעקטאר פון די פוילישע אידען אין אמעריקא

די שערי צדק שוהל אין פיטסבורג האט אכגעצאהלט א חוב. זי איז שוין פון היינט אן נאך נישט שולדיג אויף איהר געביידע און אויף די ערד וואו די שוהל שטעהט, און מען פרעהט זיך דעריבער. עס איז א מערקווירדיגער יום טוב אבער זעהר א כאראקטעריסטיש פאר אונז אידען אלס א פאלק. די שונאים אונזערע באשולדיגען דאך אונז אין כל דבר אסור הלילה. אבער זאלען זיי קומען און זעהן, ווי פשוט'ע האר-ציגע אידען, פרעהען זיך בלויז דערפאר ווייל זייער שוהל, זייער מקום קדוש איז ריין פון חבורה. פון היינט אן און ווייטער האט שוין קיינער קיין שליטה איבער דעם הויז פון תפילה און תורה. ווייל א מקום קדוש ווי די שערי צדק שוהל איז אפען פאר אלעמען ווער עס וויל לערנען און דאווענען. איז דאס נישט שעהן, איז דאס נישט עפעס ווי א סימבאל, פארוואס מיר האבען געקאנט אויסהאלטען אזוי לאנג אין גלות, נישט ווערען אויסגעמישט בין העמים און אונטערגעהן טאקע, נאך דערפאר ווייל מיר האבען אומעטום וואו מיר האבען נאך געשאפען א ישוב מיטגעפיהרט דעם מקום קדוש?

צו אונז אין אפיס פון דער פעדעריישאן איז די טעג געקומען א דעלעגאציע וואס איז בעשטאנען פון א גומען אידען, א רב און א ניו יארקער בעל הבית. שמועסענדיג האט זיך דער גומער איד ארויסגע-זאגט אין א וויין, צי ער וואלט נישט געקאנט געפינען עפעס אן אר-בייט אין אונזער אפיס. צו אזא טעטיגקייט ווי אונזער פעדעריישאן פיהרט אן דארף מען האבען אנדערע מענשען. איך האב זיך אויפגע-שמעלט און האב דעם רב געזאגט! איהר הערט רבי, איהר מאכט א טעות. מיר וואלטען איך זעהר אפט געקאנט האבען און געהאט פאר איך גאר וויכטיגע ארכיביט. אונז קומט אויס צו הערען ליי-דער וועגען אזוי פיעל אידישע צרות און מיר האבען א סך מאל פאר די צרות אזוי ווייניג הילף צו געבען. אז נאך תפילה טהאן בלייבט דאס איינציגע מיטעל. און ווער נאך קאן תפילה טהאן ווי איהר אלס גומער איד? דער רבי האט א לייכטען שמייכל געטהאן אין זיינע אויגען. אין אן אויגענבליק זיינען שפעטער געווארען ערנסט און פער-טראכט. איך דערמאן מיך אין דעם פאקט ווען איך שרייב עטליכע ווערטער וועגען דער שוהל אייערער אין צוזאמענהאנג מיט אייער הדלקה.

נישט אלע שוהלען אין אמעריקא פילען אויס די הייליגע פונק-ציעס וואס זיינען אויף זיי ארויפגעלייגט געווארען. אבער מיר ליידען

אזוי פיעל פון אידישע צרות היינט אז זיי זיינען אלע נויטיג געווארען אויף תפילה טהאן צום רכונו של עולם. מיר זיינען דאך אזוי ארומגע-רינגעלט געווארען מיט אויסטערלישע שונאים. אז נאך דער הימעל איז געבליבען אפען פאר א סך צעהנדליגער אידען אין דייטשלאנד און פוילען און אין אנדערע לענדער ארויפצוקוקען און גאט צו בעטען. אייער שוהל די שערי צדק איז מעהר ווי א תפלה הויז. דארטען ווערען אויך אנגעפיהרט מעשים טובים און עס שטימט מיט די מענשען וואס מיר האבען באגעגענט אין אונזער געמיינזאמער ארכיביט, אז איהר זאלט מאכען דעם אויפטאן צו פייערען א יום טוב. ווייל איהר זיינט באפרייט געווארען פון א חוב, א מאַרטיגידוש בלע"ז. פרעהט איך אידען אויף יענעם שעהנעם יום טוב. צינדט אן ליכט א סך. מאכט א גרויסע פייערליכע הדלקה און זאלען די פונקען פון די אלע ליכט גרייכען דעם כסא הכבוד. זיי מעגען גרייכען, ווייל זיי וועלען קומען פון עכטער אידישער פרייד, ליכטער. עס דערגרייכט דאך צום כסא הכבוד אזוי אפט לעצטענס פונקען פון געברענטע אידישע ספרים. פונ-קען וואס ווערען געבוירען פון אידישען צער און טרעהרען ליידען. זא-לען צו איהם אויך דערגרייכען פונקען פון אידישער תורה פרייד.



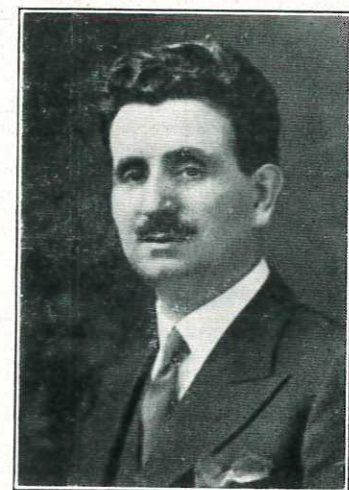




Mr. and Mrs. L. Fromm  
 Our heartiest congratulations and best wishes to  
**SHAARE ZEDECK CONGREGATION**  
 and pray that it continue in its  
 Spiritual Efforts



Mr. and Mrs. M. Weintrob  
 We feel proud of our congregation  
**SHAARE ZEDECK**  
 and pray that it continue in its  
 Spiritual Efforts



Mr. and Mrs. M. Ponitzman

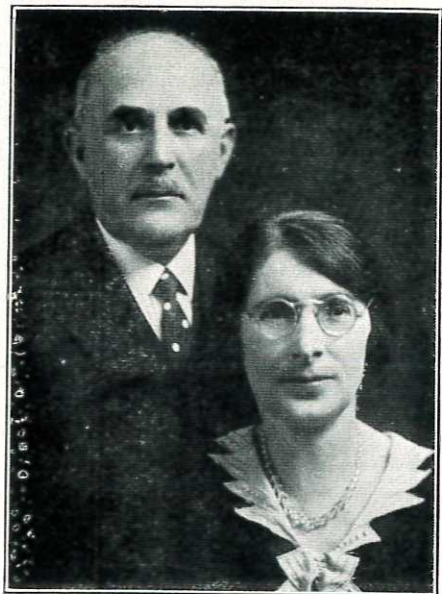
**מר. און מרס. מאיר פאניטצמאן**  
 א מעמבער זייט 1921. איבערגעגעבען צו דער שוהל. ער באגריסט אלע  
 אפיסערס מיט די ברידער צו דער שמחה פון דער הדלקה פון דעם  
 מארטגידוש.



Mr. Sam Schreider

ר' שבתי שריידער  
 איין אלטער איבערגעגעבענער  
 ברודער צו די חברה. מיט יעדען  
 אין ער פריינדליך ברודערליך.  
 דער כלל וואהבת לרעיק כמוך  
 איז זיין פרינציפ. ער באגריסט  
 די חברה צו די הדלקה פון דעם  
 מארטגידוש.





Mr. and Mrs. A. Zeidensnider  
 ר' אברהם זידענשניידער



Mr. and Mrs. I. Zeidensnider  
 ר' יצחק זידענשניידער נ"י

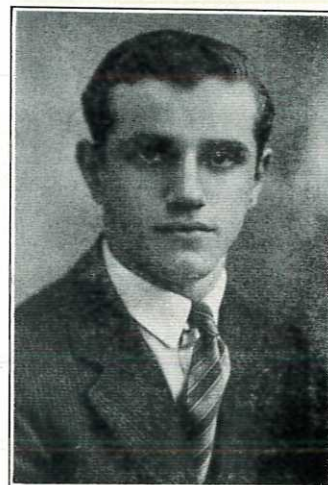
צוויי אלטע איבערגעגעבענע ברידער צו דער חברה. זיי באלאנגען צו דער שוהל זייט 1907. אימער מיטגעהאלפען אז די שוהל זאל וואקסן. זיי פרעהען זיך מיט אלע ברידער פון דער הדלקה פון דעם מארטגנידוש.



Mr. and Mrs. M. Hecht

ר' משה העכט

א טיכטיגער איבערגעגעבענער ברודער צו די חברה. זיין פארלאנג איז אימער געווען דאס די חברה זאל וואקסען און גרויס זיין. ער באגריסט די חברה צו די הדלקה פון דעם מארטגנידוש.



Mr. and Mrs. J. Goldman

מר. און מרס. דזשאן גאלדמאן

באגריסט די אפיסערס און אלע מעמבערס פון די קאנגרעגיישאן שערי צדק צו דער שמחה וואס זיי געהן פייערען צו פארברענען דעם מארטגנידוש





Mr. H. L. Goldman

ר' צבי יהודה גאלדמאן

איינער פון די אָנגעשלאָסענע מעמבערס זייט 1906, אימער גענומען אן אנטהייל אין דער שוהל אין אלע ענינים. געווען א טראַסטי אין די יאָהרען 1911-1916. גבאי פון די חברה קדישא פיעלע יאָהרען. ער באַ גריסט די ברידער צו דער שמחה פון די הדלקה פון דעם מאָרט גיידזש.

Mr. J. Caplan

ר' יוסף קאפלאן הכהן

איינער פון די ערשטע מעמבערס. געוואָרען אַ מעמבער אין די שוהל אין יאָהר 1900. אימער געהאַלפּען די שוהל מיט זיינע נדבות. די ברידער האָבען איהם ערוועהלט פאַר טראַסטי אין יאָהר 1927, וואו ער האַלט זיין אַמט אָן ביז היינט תרצ"ה ווי די הדלקה קומט פאַר פון דעם מאָרטגיידזש.



ר' יעקב דוד טייטעלבוים



Mr. and Mrs. Titelbaum

אַ מעמבער פאַר די לעצטע 15 יאָהר. גלייך ווי ער איז געוואָרען אַ מעמבער, האָט ער גלייך אָנגעפאנגען צו אַרבייטען אין דער שוהל לטובת הכלל. די ברידער האָבען אַנערקענט זיין אַרבייט און זיי האָבען איהם עלעקטעט פאַר טראַסטי אין די יאָהרען 1928 און 1929. ער איז גבאי שני פון דער חברה קדישא זייט 1928 ביז היינט. ער באַ גריסט די חברה צו דער שמחה פון דער הדלקה פון דעם מאָרט גיידזש.

ר' משה שוועבעל

איז דער שמש בקודש אין די שוהל פאַר די לעצטע יאָהרען. איז באַליבט ביי אלע בעלי הבתים דורך זיין תמימות. ער באַגריכט אלע אָפּיסערס און מעמבערס פון די שוהל צו די שמחה פון די הדלקה פון מאָרט גיידזש.







ר' מאיר לייב גארפינקעל  
הכהן

שוחט און דער אייגענטימער  
פון א טשיקען מארקעט אין  
1227 פיפטה עוועניו. א מעמ  
בער זייט 1920. טרעזשורער פון  
די שוהל אין יאָהר 1932. באַ-  
גריסט אלע ברידער צו די שמחה  
פון די הדלקה פון דעם מאָרט-  
גידוש.

Mr. and Mrs. M. Garfinkel

ר' ב. ב. קאופמאן נ"י

א מעמבער זייט 1913, מיט  
געארבייט אימער וועגען שוהל  
ענינים. די ברידער האָבע איהם  
עלעקטעד אלס טראָסטי אין די  
יאָהרען 1922 ביז דעם יאָהר  
1927. געווען גבאי שני פון די  
חברה קדישא פאר אייניגע יאָהר-  
רען. היינטיגער טרעזשורער פון  
די חברה תהלים.  
ער באַגריסט די חברה צו די  
הדלקה פון דעם מאָרטגידוש.



Mr. B. B. Kaufmann



Mr. and Mrs. J. Weintrob

ר' יצחק וויינטראָב

א מעמבער זייט 1911. א שטילער טיכטיגער מיטהעלפער צו די שוהל  
זי זאָל קענען עקזיסטירען. ער באַגריסט די ברידער צו זייער פייערונג פון די  
הדלקה פון דעם מאָרטגידוש.





Mr. and Mrs. S. Schwartz

**מר. סעם שווארץ**

א מעמבער זייט 1918. א טיכטיגער ארבייטער פאר די קאנגרעניישאָן.  
 ער איז אויך איינער פון די דילקא באַנקעט קאָמיטע, ער האָט געשאַפֿען פֿילע  
 אַדווערטייזמענטס פֿאַר דעם היסטאָרישען בוך. ער באַגרייט די ברידער מיט  
 די אַפֿיסערס צו די שמה פֿון די דילקא פֿון דעם מאָרטניידזש.



Mr. and Mrs. N. Laska

**ר' ניסן לאסקא הלוי**

געוואָרען אַ מעמבער אין יאָהר 1915. אַ טייפֿ פֿון אַ געלאַסענעם בעל  
 הכית, אַ טיכטיגער מעמבער אין שוהל. ער פרעהט זיך זעהר מיט די הבערה  
 פֿון דעם מאָרטניידזש. איינער פֿון די באַנקעט קאָמיטע.

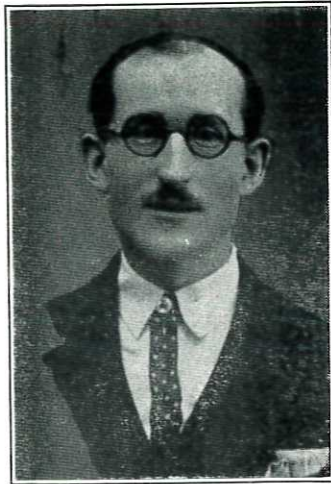


Mr. and Mrs. H. Steinberg

**ר' חיים שטיינבערג**

איך בין זעהר צופרידען מיט צו פייערען די שמה פֿון די דילקא פֿון  
 דעם מאָרטניידזש פֿון אונזער שוהל.





Mr. and Mrs. F. Schapiro

**אפרים שאפירא**

א מעמבער זייט יאָהר 1912. ער האָט קיינמאָל נישט געזוכט קיין אַמט אין די שוהל. אָבער אַ טיכטיגער אַרבייטער פאַר די שוהל. געלאָסען, רוהיג, קאַמיטעס צו אַטענדען ריכטיג. ער פּרעהט זיך זעהר פּון די שמחה פּון דער הדלקה פּון דעם מאָרטניידזש.



Mr. and Mrs. J. Peper

**ר' יוסף פעפער**

א מעמבער זייט 1909. נבאי פון די חברה תהלים. טראַסטיע אין יאָהר 1933. ער באַגריסט די ברידער צו דער הדלקה פּון מאָרטניידזש.

מכתב תעודה צו די חברה שערי צדק אנשי פוילען



Rev. and Mrs. R. Grafman

עם פרעהט מיך דאָס מיין ווערטעהע קאָנגרעגנישאָן פּייערען דעם 13טען יאָהר מיין זיין חזן ביי זיי אין דעם פאַרבּרענען דעם מאָרטניידזש פּון די שוהל. דער מדרש זאָגט ווען משיח וועט קומען וועלען אלע שוהלען פּון הויז לאַרין געהן אין ארץ ישראל. אין יעצט ווען די גאולה ערנענטערט זיך און דער מאָרטניידזש איז פאַרבּרענט וועט קיין אָבהאַלט נישט זיין. ווען די צייט איז גוט געוועזען האָט מיין ווערטעהע קאָנגרעגנישאָן אליין מיין געהאַלט געהעכערט. אין די יאָהרען פּון דעפּרעשאָן האָבען זיי מיין גע- האַלט פאַרקלענערט. יעצט נאָך דעם פאַרבּרענען דעם מאָרט- ניידזש האָפע איך דאָס מיין געהאַלט וועט ווידער געהעכערט ווערען. און זיי וועלען ערפּיהלען וואָס מיר בעטען ביי גאָט יעדען ימים נוראים אַל תּשליכנו לעת זקנה. עס זאָל זיין התּונות און ברית'ן, און איך זאָל אויך געניסען. איך דאַנק דעם ווערטעהען פּרעזידענט מר. חיים טוך, אויך דעם ווערטעהען ווייס פּרעזידענט מר. יוסף פּרום, דעם ווערטעהען טרעזשורער מר. א. מעלמאַן, דעם ווירדיגען סעקרעטער מר. א. פּרידמאַן, אויך אלע אָפּיסערס און אלע מעמבערס פּון די חברה שערי צדק.

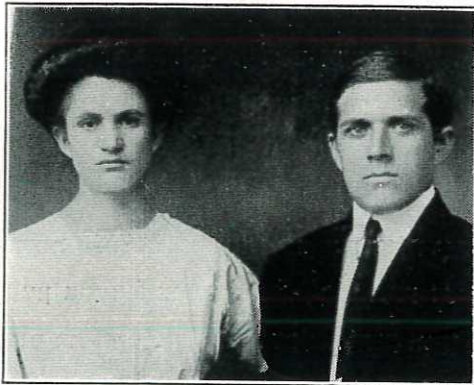
רעוורענד ראובן גראַפמאַן





Mr. and Mrs. I. M. Lichtstein  
**ר' ישראל מנחם ליכטשטיין**

א פנים חדשות אין שוהל זייט יאָהר 1929. א טיפּ פון א הימישען בעל הבית. אימער גרייט צו העלפען דער שוהל מיט וואָס עס ליגט אין זיינע כוחות צו העלפען. ער פרעהט זיך זעהר מיט דער הרלקה פון דעם מאָרטגנידזש פון דער שוהל. איינער פון די באַנקעט קאָמיטע.



Mr. and Mrs. J. Reiter  
**ר' יהודא רייטער**

איינער פון די עלטסטע מעמברס פון דער שוהל. א טיכטיגער שטילער אַרבייטער פאר שוהל צוועקען. ער באַגריסט די חברה צו די הרלקה פון דעם מאָרטגנידזש.



Mr. and Mrs. M. Markovitz  
**ר' משה מאַרקאוויטץ הכהן**

א מעמבער געוואָרען אין יאָהר 1905, צוואַמען זיך געהאלטע מיט די ברידער אין שלום. אימער געהאַלפען די חברה מיט וואָס ער האָט נאָר געקענט א ליבליכער ברודער מיט יעדען. ער פרעהט זיך זעהר וואָס די חברה געהט פאַרברענען די מאָרטגנידזש. די חברה זאָל האָבען זייער מקדש מעט.



Mr. and Mrs. D. Levy  
**מר. דוד ליוואי**

איז א מעמבער אין די שוהל פון 1895, איז גלייך געוואָרען א טיכטיגער מעמבער, באלד אָנגעהויבען צו אַרבייטען פאַר טובות הכלל. די ברידער האָבען איהם אָבגעגעבען זיין עהרע. אין 1900 איז ער ערוועהלט געוואָרען טרעזשורער און האָט געהאַלטען זיין אַמט ביז 1905. אויך אין 1914 האָט ער געדינט אַלס טרעזשורער. אין די יאָהרן 1909-1908 און 1916 האָבען איהם די ברידער ערוועהלט אַלס פרעזידענט. ער באַגריסט די ברידער צו דער שמחה פון די הרלקה פון מאָרטגנידזש.





Mr. and Mrs. H. Weintrob

ר' עזריאל וויינטראב הרוי

איין איבערגעגעבענער ברודער צו דער שוהל. מיטצוהעלפען און צו טרייען איז זיין מאָטיוו. ער באַגריסט אַלע ברודער צו די הדלקה פון דעם מאָרטניידוש. די ברודער האָבען איהם אַפּאָינטער צו זיין דער טרעזשורער פון דעם באַנקעט.



Mr. and Mrs. S. Blitz

Our heartiest congratulations and best wishes to  
**SHAARE ZEDECK CONGREGATION**  
 We feel proud of our congregation and  
 pray that it may continue in its  
 Spiritual Efforts



Mr. and Mrs. A. S. Blitz

ר' אהרן שלמה בליטץ

א מעמבער זייט 1920, אן איבערגעגעבענער ארבייטער פאר דעם טובות הכלל. די ברודער האָבען איהם אנערקענט פאר א טיכטיגען ארבייטער, האָבען זיי איהם איבערגעגעבען צו זיין דער טרעזשורער פון דעם צדקה פאָנד. אויך איז ער ערוועהלט געוואָרען אין יאָהר 1934 פאר א טראַסטי, פינאַנס סעקרעטער פון דעם באַנקעט. ער באַגריסט די ברודער צו דער פייערונג פון די הדלקה פון מאָרטניידוש.

Mr. Chas. Wychansky

אברהם יחזקאל ווישאַנסקי

געוואָרען א מעמבער אין 1911. גלייך אריינגעוואָרפען זיך די הייליגע ארבייט פון די שוהל. די ברודער האָבען איהם צוגעד טיילט כבוד און איהם עלעקטעט פאר פרעזידענט אין יאָהר 1917. אויך אין די יאָהרען 1928-1929 פאר וויים פרעזידענט אין די יאָהרען 1930-1931-1932-1933 און 1934.

ער באַגריכט די ברודער צו די שמחה פון די הדלקה פון מאָרטניידוש.







Mr. and Mrs. H. Goldman

### הערי גאלדמאן

געוואָרען אַ מעמבער אין דער שוהל אין 1906, נאָר וואָס געקומען פון יוראָפּ. נישט פּערהייראט. אימער געאַרבייט פאַר דער שוהל דאָס זי זאָל קענען עקזיסטירען. די ברידער האָבען אַנערקענט זיין אַרבייט און זיי האָבען איהם ערוועהלט פאַר טרעזשורער אין יאָהר 1924 וואו ער האָט אָנגעהאַלטען זיין אַמט ביז 1931. ער באַגריסט די ברידער צו דער הרלקה פון דעם מאָרטנידזש.

### אַפיסערס

היימאן טוך ————— פרעזידענט  
 יוסף פרום ————— ווייס פרעזידענט  
 איסר מעלמאן ————— טרעזשורער  
 אברהם פרידמאן ————— סעקרעטער

### טראַסטיעס

אברהם יחזקאל ווישאַנסקי  
 אהרן שלמה בליטין  
 יוסף קאַפּלאַן

### חברה קדישא גבאים

צבי הערש דאָמב, גבאי ראשון יעקב דוד טייטעלבוים, גבאי שני  
 רעווי. ה. גראַפמאַן, חזן ר' משה שוועבעל, שמש

### חברה תהלים

יוסף פעפער, גבאי ראשון משה סיגעל גבאי שני  
 ב. ב. קאָפּמאַן, טרעזשורער

### געוועזענע אַפיסערס דורך דער גאַנצער צייט ביז היינט

#### פרעזידענטען

דוד ליוואי, מאַקס וואַלקאַוויטץ, מ. ראַסס, מ. זיידענשניידער,  
 בן ציון לינדענבערג, ה. טוך, א. פיין, ב. קאַהן, א. קליינמאַן, אברהם  
 יחזקאל ווישאַנסקי און ה. טוך.

#### ווייס פרעזידענטען

מ. סאַלאַוויטץ, ל. שטיינמאַן, מ. זיידענשניידער, ה. טוך, ב. ליני-  
 דענבערג, ב. קאַהן, א. פיין, מ. ראַסס, ש. גאַלדמאַן, א. צינאַמאַן,  
 מ. שאַפיראָ הכהן, מ. קריסטאַל, א. קליינמאַן, ה. ל. גאַלדמאַן, טשאַס.  
 ווישאַנסקי, יוסף פרום.

#### טרעזשורערס

א. קליינמאַן, דוד ליוואי, ל. קוואַלוואַסער, ה. טוך, סעס טוך,  
 נ. וואַנגער, ל. גאַלדינג, מ. קריסטאַל, יוסף פרום, ה. גאַלדמאַן, מ. גאר-  
 פינקעל, א. מעלמאַן.

#### סעקרעטערען

אברהם פרידמאן

די פאַלגענדע ברידער זיינען באַעהרט געוואָרען מיט פרעזענטען  
 פאַר זייערע ווירדיגע אַרבייט: ל. קוואַלוואַסער, מ. ראַסס, דוד ליוואי,  
 א. קליינמאַן, מ. זיידענשניידער, ב. קאַהן, ה. טוך.





Mr. B. Cohen

**דוב בעריל הבהן**

געוואָרען אַ מעמבער אין יאָהר 1905. אימער געווען אַן איבערגעגענער  
בענער אַרבייטער פֿאַר די שוהל צוועקען. ער האָט באַקלייד דעם אַמט פֿון  
פרעזידענט אין די יאָהרען 1914 און 1915. אלס ווייס פרעזידענט אין די  
יאָהרען 1910-1919-1920 און 1922. ער באַגריסט די ברידער צו דער הדלקה  
פֿון דעם מאָרטניידוש.



Mr. and Mrs. M. Zwang

**מרדכי צוואַנג**

געוואָרען אַ מעמבער אין יאָהר 1909. אַ שטילער באַשיידענער בעל הבית  
אין שוהל. צו העלפען דער שוהל איז אימער געווען זיין מאָטיוו. קיין אַמט  
האָט ער קיינמאָל נישט געוואָלט אָננעהמען. די ברידער האָבען איהם שטענדיג  
געצוואונגען צו זיין טשערמאַן פֿון די באַאָרד אָוו דירעקטאָרס, וואו ער האָט  
אימער דורכגעפיהרט זיין פליכט אויף דעם בעסטען וועג.

ער באַגריסט די ברידער ביי די הדלקה פֿון מאָרטניידוש.



בען אייניגע ברידער געבאָרנט באַדייטענדע סומעס דאָס מען זאָל נישט בלייבען שטעהן אין מיטען דער אַרבייט, נעמליך, ל. גאַלדינג, ב. קאהן, נ. שאלל, איסר מעלמאַן, א. פרידמאַן, ה. גאַלדמאַן און דער טרעזשורער קוואַלוואַסער. און אזוי אַרום האָט ברודער ה. טוך אַכגע- סעטעלט דעם צווייטען מאָרטגנידזש און די עולדען זיינען געבליבען בלויז \$7000 פאַר דעם ערשטען מאָרטגנידזש.

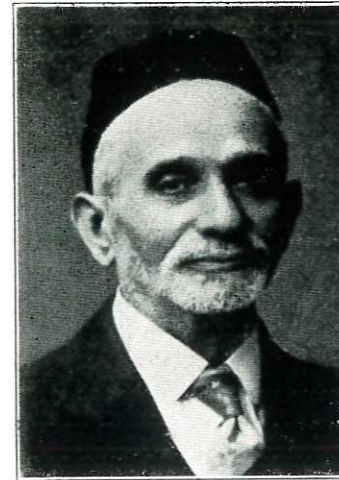
אין יאָהר 1917 איז ערוועהלט געוואָרען אברהם יחזקאל ווישאַנס- קי פאַר פרעזידענט. אין זיין צייט האָט מען צוגעקויפט סעמעטערי פון די רומענישע אידען, וואָס דאָס האָט פיעל געהאַלפּען דער שוהל. אין יאָהר 1918 איז ערוועהלט געוואָרען היימאַן טוך פאַר פרעזי- דענט, וועלכער האָלט אָן זיין אַמט ביז היינט. די שוהל האָט פיעלע זאַכען עררייכט דורך זיין אַרבייט. דורך דער צייט זיינען אַריינגעק- מען פיעלע נייע ברידער. די גאַלעריע פאַר פרויען איז שוין צו קליין, נעהמט מען זיך צו בויען אויף דער צווייטער זייט צו צפון זייט אַ גא- לעריע און מען מאַכט נייע גרעסערע סקיי לייטס פאַר דעם באַקוועם- ליכקייט פון די ברידער.

אין 1925 איז ווייטער ערוועהלט געוואָרען היימאַן טוך פאַר פרע- זידענט. און מען הויכט אָן צו בויען אַ נייעם אוהל אויף די סעמעטערי און מען מאַכט ברייטער די וועג. כדי אַ מאַשין זאָל קענען אַריינפאַה- רען מיט דעם (בר מינן). דער הנוכת האוהל איז שטאַטגעפונדען געוואָ- רען זונטאָג די ערשטע סליחות. ברודער ה. טוך קויפט אַב דעם גאַלדע- נעם שליסעל צו עפענען דעם אוהל פאַר דעם פרייז פון \$1500. דאָ איז ווערט צו דערמאָהנען פיעלע מנדבים וואָס האָבען בייגעשטייערט צו דעם אוהל. נעמליך יוסף פרום \$125, שלמה הכהן \$150, וואַרשאַווער ליידיעס אוקזילעריע \$200, חברה תהלים \$100, אייניגע צו \$50, איי- ניגע צו \$25.00, ווייטער קלענערע נדבות צו \$15 און \$10 און \$7 און \$5. זייערע אַלעמענס נעמען זיינען גראַווירט אויף אַ טאַוועל וואָס הענגט אין דעם אוהל.

אין יאָהר 1926 איז ערשינען אַ קאָמיטע פון ניו יאָרק פון דער פעדעריישאַן און פוילישע אידען אין אמעריקא, אז מען זאָל זיך אָנ- שליסען אין דער פעדעריישאַן. און די שוהל שליסט זיך באַלד אָן און זי פאַרנעהמט אַ גרויסען פּלאַץ אין דער פעדעריישאַן. ד"ה ה. טוך איז דער ווייס פרעזידענט און די וועסט. א. פרידמאַן איז איינער פון די באַארד און טראַסטיס. מרדכי צוואַנג און איסר מעלמאַן און י. מ. ליכט- שטיין זיינען פון דער אַדמיניסטראַטיוו קאָמיטע. אין דיעזען יאָהר מאַכט מען אַ באַנקעט פאַר דער עהרע פון אונזער באַליבטען פרעזי- דענט ה. טוך. און מר. ה. טוך טיילט אויס \$1000 פאַר טשאַריטי. דער- פון איז געגעבען געוואָרען \$200 צו די צדקה פאַנג וואָס עס עקזיסט- טירט אין דער שוהל. און דיעזען יאָהר תרצ"ה 1935 פייערען די שוהל די שמחה וואָס זיי מאַכען די הדלקה אויף דעם מאָרטגנידזש.

Mr. M. Shiransky

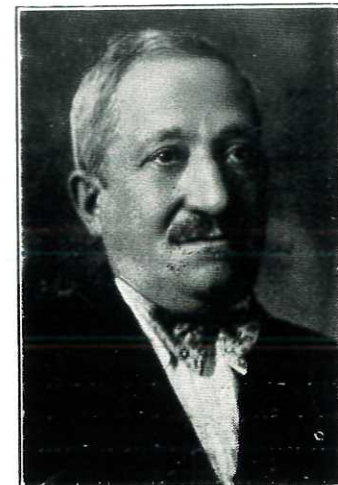
ר' מענדיל שיריינסקי



אַ מעמבער געוואָרען אין יאָהר 1998. באַלד געוואָרען און איבערגעגעבענער ברודער צו די חברה. זיין נדבה פאַר די שוהל איז אימער די ערשטע געווען. מיט יעדען ברודער צו האַלטען פריינדשאַפט איז זיין טבע. גער ווען ערשטער טראַסטי פון יאָהר 1907 ביז 1917. ער האָט גער האַלטען דעם אַמט מיט דעם גרעסטען כבוד. ער פרעהט זיך וואָס ער האָט דערלעבט מיט צו פייערען די הדלקה פון דעם מאָרטגנידזש.

Mr. G. Kamler

ר' גדליה קעמלער



אַ מעמבער געוואָרען אין יאָהר 1894. גלייך פון שיה גער קומען, האָט ער שוין אָנגעהויבן בען צו אַרבייטען פאַר די חברה. איינער פון די גרינדערס. אויך אַ טשאַרטער מעמבער. ער איז דער איינציגער פאַרבליבען פון די טשאַרטער מעמבערס וואָס האָבען די זכיה צו זעהן די הדלקה פון דעם מאָרטגנידזש. אין תרצ"ה.



ווערען פארקויפט. דער ערשטער שטיין איז פארקויפט געווארען צו מר. מ. שיריינסקי, מר. ווערנער, מר. דוד ליוואי, און צו מר. מ. מאר-קאוויטין. דורך דער צייט קומען אריין נייע מעמבערס אין דער שוהל מיט פרישע קרעפטען, און דער היינטיגער פרעזידענט מר. היימאן טוך ווערט אויך א ברודער אין דער שוהל און גיט צו פרישען כוח צו דער ארבייט.

אייגנסט דעם 25טען איז רעפארמעט געווארען, דאס די שוהל איז שוין פארטיג דאס מען זאל שוין מאכען דעם הנוכת הבית. ברודער דוד ליוואי שענקט אריין א גאלדיגעם שליסעל צו עפענען די שוהל. מען קויפט דערווייל א ש"ס מיט 3 סדורים משניות אריינצוגעהן אין די נייע שוהל מיט די ספרים. מען ארדערט א גרויסען מארמש מיט א בענד מיוזיק פון דער אלטער שוהל צו דער נייער שוהל מיט רבי זיוויטין און רבי קאמציץ אין דער שפיצע. עס ווערט פארקויפט די ספרים צו טראגען מיט די איינצעלנע גמרות צו טראגען. עס בריינגט אריין די סומע פון \$300. דעם שליסעל צו עפענען די שוהל קויפט בר. ה. טוך פאר \$100. דעם נר תמיד קויפט אב מר. בריקמאן פאר \$50. און פון פארשידענע נדבות איז אריינגעקומען ביז 1000 דאלאר.

סעפטעמבער דעם 6טען, 1907 תרס"ז איז ווייטער ערוועהלט גע-ווארען מר. ראסס פרעזידענט. מ. זיידענשניידער ווייס פרעזידענט, ל. קוואלוואסער טרעזשורער. דיעזען יאהר איז געהעכערט געווארען דוים צו צאהלען \$10.00 א יאהר.

אין יאהר 1908 שענקט אריין דער ברודער דוד ליוואי א ווינדאן אין דער מזרח וואנט, און עס איז געפעסט געווארען, אז ער זאל אויפ-צייכענען זיין נאמען און זיין פרויס נאמען אויף דער ווינדאן.

אקטאבער 1908 איז ערוועהלט געווארען דוד ליוואי פרעזידענט, מ. זיידענשניידער ווייס פרעזידענט, ל. קוואלוואסער טרעזשורער און ה. טוך ערשטער טראסט. און דורך דער צייט האט מען געצאהלט אינ-טערעסט פאר דעם ערשטען אין צווייטען מארטנגיידזש. די צייט איז געקומען דאס זיי ווילען האבען די געלד. קיין געלד איז נישטא. דאן האט זיך אריינגעלייגט מר. ה. טוך אין דער ארבייט מיט א קאמיטע צו שאפען געלד און אכצוצאהלען דעם צווייטען מארטנגיידזש אינ-גאנצען. מען האט מעהר נישט געקראגען ווי א \$7000 מארטנגיידזש. און שולדיג זיינען מיר געווען א גרעסערע סומע. האט מען פארקויפט סיעטס. און פיעלע נדבות זיינען אריינגעקומען פון די ברידער, דורך דער ארבייט פון ברודער ה. טוך וועלכער איז זעלבסט געגאנגען מיט פארשידענע קאמיטעס צו די ברידער צו זאמלען געלד. פיעל האט אויך מיטגעהאלפען צו געהן זאמלען געלד ב. קאהן, א. פרידמאן, א. מעלמאן, ה. גאלדמאן. איז ל. קוואלוואסער. אויך מוז מען געדענקווייז. אז אין די ערשטע צייטען אין מיטען בויען, ווען מען האט געדארפט געלד, הא-

### ר' איסר מעלמאן

געווארען א ברודער אין די שוהל אין יאהר 1902. ער איז נאך דאן נישט געווען פארהייר-ראט. גענומען אימער א גרויסען אנטהייל אין אידישע ענינים. געארבייט זעהר פיעל פאר דעם אויפלעבונג פון די שוהל. קיין אמת אין די שוהל האט ער קיינ-מאל נישט געזוכט. פונדעסטווע-גען האבען איהם די ברידער ערוועהלט פאר טרעזשורער אין 1933 און ער האלט זיין אמת אן ביז היינט בכבוד. ער פרהט זיך מיט די הדלקה פון מארט-גיידזש.



Mr. E. Meiman

My heartiest congratulations and best wishes to  
SHAARE ZEDECK CONGREGATION

I feel proud of our congregation and  
pray that it may continue in its

Spiritual Efforts





ביכער האָט מען דעם סעקרעטער נישט איבערגעגעבען, ווייל די ביי-  
 כער זיינען פארלוירען געגאנגען. נאָר אַ געוויסער מר. בערבראוּ האָט  
 עפעס אויסגעפונען אַ פראַטאָקאָל בוך אויף מלאכים כתב. אין אַ שטי-  
 קעל פאָפיר אויף וואָס עס איז געווען אויפגעשריבען דאָס אין דער  
 טרעזשורע געפינט זיך געצעהלטע 11 סענט. און \$300 איז געווען אין  
 אַ באַנק אויף אַ געוויסען מר. עוזר קאהניס נאָמען. דער סעקרעטער  
 האָט אָנגעהויבען צו אַרבייטן אויסצוגעפינען וויפיל מעמבערס עס  
 צעהלען זיך אין דער חברה. דער רעזולטאַט איז געווען דאָס 40 מעמ-  
 בערס כ"י געפינען זיך אין דער חברה. די וואַרשאַווער פּעראַיין איז  
 נור וואָס געגרינדעט געוואָרען, און די פּוילישע אידען האָבען זיך אָנג-  
 געשלאָסען אין דעם פּעראַיין. עס הויבט אָן צו קומען די ימים נוראים.  
 מען דינגט אַ האָל אין פיפּטה עוועניו און מען בריינגט אַ  
 בעל תפילה פון וואַרשע, אַ גרויסען מנגן וואָס אלע  
 לאַנדסלייט קענען איהם. דורך דעם בעל תפילה ווערען זיי מעמבערס  
 אין די שערי צדק שוהל. און דאָן הויבט אָן די חברה צו וואַקסען מיט  
 מעמבערס. און די טרעזשורי ווערט שטאַרקער, ווייל מיר האָבען אַב-  
 געסייפט דורך די ימים נוראים \$1100 אין קעש.

אין חול המועד סוכות תרס"ז 1906 איז ערוועהלט געוואָרען יעקב  
 משה ראָסס פּרעזידענט, מאיר סאַלאַוויטין ווייס פּרעזידענט, דוד ליי-  
 וואי טרעזשורער און א. פרידמאן סעקרעטער. אַלס טראַסטן זיינען  
 ערוועהלט געוואָרען: מ. זיידענשניידער, ב. קאהן און ב. בייזער. דאָן  
 האָט זיך אָנגעהויבען די גלענצענדע אַרבייט פון דער שוהל. אין דיעזען  
 יאָהר האָט מען געקויפט דעם פּלאַץ אין 14 טאָונענד סטריט פאַר  
 \$6000 און מען האָט איינגעצאהלט \$1000 פאַר דעם פּלאַץ. און די  
 ברידער הויבען זיך אָן צו נעהמען צו דער אַרבייט פון שאַפען געלד,  
 כדי מען זאָל קענען אָנהויבען צו בויען די שוהל דעם מקדש מעט. אין  
 פעברואַר 1907 תרס"ז איז ביי אַ ספעשעל מיטינג געפעסט געוואָרען אַז  
 מען זאָל זיך נעהמען בויען די שוהל. אין דער טרעזשורי איז נאָר גע-  
 ווען \$487.43. מיט דער קליינער סומע האָבען זיך די ברידער אונטער-  
 גענומען צו בויען די שוהל. און זיי האָבען זיך פאַרלאָזט אויף גאָט.  
 און אויף אלע ברידער דאָס זיי וועלען שטיצען די הייליגע אַרבייט. און  
 עס איז אַפּאָינטעט געוואָרען אַ קאָמיטע נעמליך: דוד ליוואי, ל. קוואל-  
 וואַסער, מ. שאַפיראָ, מ. קליינמאַן, יעקב משה ראָסס, ב. ל. ווערנער,  
 ב. קאהן, א. פרידמאן, מ. שיריינסקי, דאָס זיי זאָלען שאַפען געלד און  
 צו מענעדזשען דעם בילדינג. זאָ איז דער קאָנטראַקט איבערגעגעבען  
 געוואָרען צו מר. ב. בייזער פאַר די סומע פון \$5500, און נור צו מאַכען  
 די גאַלערי פאַר די פרויען אויף איין זייט, ווייל די כוהות זיינען נישט  
 געווען גרויס צו מאַכען אויף ביידע זייטען די גאַלעריס. זונטאָג, אפריל  
 דעם 12טען 1907 תרס"ז מאַכט מען אַ גרויסען פאַראַד צו לייגען דעם  
 ווינקעלשטיין מיט רבי אַשינסקי אָן די שפיצע. די ווינקעל שטיינער



יוסף פרום

אַ מעמבער זייט 1915. העלפט אימער צו דאָס די שוהל זאָל זיך  
 פיהרען אויף דער בעסטער אַרדנונג. עס זאָל רוהען אימער אהדות ביי  
 דער מענשהייט, דאָס איז זיין מאַטיוו. אין יאָהר 1923 האָבען איהם די  
 ברידער עלעקטעט פאַר טרעזשורער, אין יאָהר 1934 איז ער ערוועהלט  
 געוואָרען פאַר דעם אַמט פון ווייס פּרעזידענט.

ער פּרעהט זיך וואָס אין זיין צייט פיייערען די ברידער די שמחה  
 פון פאַרברענען דעם מאַרטגיידזש.





ר' חיים ב"ר צבי מונך נ"י

אונזער באליבטער פרעזידענט פון די שערי צדק אנשי פוילען. ער איז באליבט ביי אלע ברידער זורך זיין אונפארטייאישקייט צו יעדען ברודער. אלע סכסוכים פון שוהל שליסט ער אין אמת'ן זין פון וואָרט. על פיו יצאו ועל פיו יבואו. ביי דעם הנוכת הבית פון דער שוהל האָט ער געקויפט צו עפענען די שוהל. אין זיין צייט אלס פרעזידענט מאַכען מיר די הדלקה אויף דעם מאָרטגנידזש. די ברידער האָבען איהם ערוועהלט אלס טרעזשורער אין די יאָהרען 1908 און 1909. אלס פרעזידענט איז ער ערוועהלט געוואָרען אין די יאָהרען 1911 און 1912, אין יאָהר 1918 איז ער ווידער ערוועהלט גע' וואָרען אלס פרעזידענט ווי ער האָלט אָן זיין אַמט ביו היינט בדרך כבוד. די ברידער האָפען דאָס ער וועט ווייטער זיין אונזער באליבטער פרעזידענט עד ביאת הגואל. ער און זיין ווערטהע פרוי באַגריבען די ברידער צו דער שמה פון די הדלקה פון דעם מאָרטגנידזש. אויך האָבען איהם די ברידער ערוועהלט אלס דעלעגאט צו דער פּעדעריישאָן פון די פּוילישע אידען אין אמעריקא. די פּעדעריישאָן האָבען איהם ערוועהלט אלס ווייס פרעזידענט און די וועסט אין יאָהר 1926 וואו ער האָלט אָן זיין אַמט ביו היינט. די ברידער ווינשען איהם פּיעלגוטעס.

מנינים, שוהלען פון לאַנדסלייטע זיי זאָלען האָבען וואו צו דאווענען און צו לערנען, אַ מקדש מעט. און דאָרט אין די שוהלען זיינען אויפגעוואַק- סען אלע אידישע אינסטיטוציעס. אין די שוהלען זיינען זיך צוזאַמען געקומען די בעלי הבתים נאָך אַ שווערען מאַג אַרבייט, אָדער פון פּעד- לען מיט דעם גרויסען פּאַק, און מען האָט אָנגעהויבען צו קלעהרען, און מען דאַרף אַ אידישען האַספיטאַל, אַ הכנסת אורחים, אַ מושב זקנים, אַ גמילת חפדים. אלעס איז באַשאַפען געוואָרען אין דער שוהל און דורך דער שוהל. די שוהל איז דאָס ערשטע פון דעם אידישען עקזיסט- מענץ. ווען נישט די שוהל וואָלט דער איד נישט געקאַנט עקזיסטירען. דער איד דאַרף צו האָבען די שוהל אין פּריידען ווען ער מאַכט אַ שמחה, און ח"ו אין ליידען ווען עס טרעפט ח"ו אַ מויטען פּאַל אין דער פּאַמיליע. דאָרום האָט מען מתקן געווען צו בענשען די אידען צום ערשטען וועלכע האָבען געהאַלפּען בויען די שוהל.

### היסטאָריע פון די שערי צדק אנשי פוילען

פיטסבורג, פא.

פון זייער גרינדונג ביז צו די הבערה פון מאָרטגנידזש אין תרצ"ה 1935

אייניגע געצעהלמע פוילישע אידען פון וואַרשאַווער געגענד זיי- נען אין די אַכציגער יאָהרען פון ניינצעהנצען יאָהרהונדערט געקומען קיין פיטסבורג. זיי זיינען געווען צושפּרייט אין אלע שוהלען פון דער שטאַדט. אָבער דורך די פאַרשידענע שפּראַכען און אַנדערע מנהגים פון דאווענען האָבען זיי זיך נישט געקענט צוזאַמען שמעלצען מיט די אַנדערע שוהלען. האָבען זיי געמוזט מאַכען אַ באַזונדער מנין צו דאָ- ווענען לויט זייער נוסח. האָבען זיי געדונגען אַ רום, געשריבען אַ ספר תורה און אזוי האָבען זיי זיך געטראָפען צוזאַמען נאָך אַ שווערען מאַג אַרבייט. און ווען עס איז געקומען די ימים נוראים האָט זיך אָנגעהויבען אַ סדרה פון ויסעו מיט די ספר תורות. עס האָט גענומען צייט ביז זיי האָבען געדונגען 2 רומס אין סקאַט סטריט, געמאַכט דערפון אַ מקדש מעט כדי נישט דאַרפען צו מופּען יעדעס יאָהר פון איין פּלאַץ צו דעם צווייטען. דורך דער צייט איז צוגעקומען פּרישע קרעפטען פון דער אַלטער היים. האָבען זיי געקויפט אַ בית עולם און געמאַכט אַן אוהל. אָבער ווען עס איז אָנגעקומען ווייטער די ימים נוראים, האָבען זיי ווי- דער געמוזט דינגען האָלס צו דאווענען, ווייל, זיי זיינען נאָך נישט ביכולת געווען צו האָבען אַן אייגענע שוהל. אין יאָהר 1900 האָבען זיי אַרויסגענומען אַ שטאַרטער אויף די פּאַלגענדע נעמען: אליהו קליינ- מאַן, סעס ראָזען, גדליה קעמלער, לאַזאַרעס גאַסקי און עוזר קאַהן.

אין מאי 1905 איז אברהם פרידמאַן עלעקטעד געוואָרען סעקרע- טער אין דער שוהל. דאָן איז געווען מרדכי וואַלקאוויטץ פרעזידענט, ל. שטיינמאַן, ווייס פרעזידענט; דייוויס ליוואי, טרעזשורער. קיין



בית הכנסת שערי צדק אנשי פוילין



די שטענדיגע היים פון תורה והעבודה וגמילות חסדים און הכנסת אורחים.  
 אין זה כי אם בית אלקים וזה שער השמים  
 Synagogue of Congregation Shaare Zedek Anshe Poland  
 14 Townsend St., Pittsburgh, Pa.

פתחו לי שערי צדק



אברהם פרידמאן

בשם הצדק נתיסדה אגודתינו. לאות ולזכרון כי צדק יהיה מכוון כסאינו. וזה הוא כל מטרת האגודה אשר יתלכדו ולא יתפרדו כי יקבצו אנשים יחדיו להיות אחים נאמנים זה לזה כרוח נכון ונפש הפצה לחסות תחת דגל אחד. עליהם לדעת כי אחיו הוא עצם מעצמיו וכשר מכשרו. אח הוא לו לששון או לאסון ר"ל. לא יוכל לעמוד מנגד לערות בצרה. וחלק כחלק יקחו בנעימים לעת אשר נחלתם שפרה עליהם. כגויה אחת כן היא האגודה או החברה כולה. כל הגוף יהוש מכאוב אבר אחד מכל אברי הגוף. וכל הגוף ימהר להמציא ארוכה ותעלה לאבר אחד. כן הוא אגודת אחים נאמנים כל אחד יהוש לב רעהו. לכן החוכה מוטלת על כל אחד ואחד מאחינו חברי אגודתינו להיות אחים נאמנים זה לזה כמו לאחים מבטן. ולדעת מה החברה והאגודה אשר הצדק אבן פנתה דורשת ממנו. כל מעשיכם יהיו לצדק. גם גדלו בניכם ולמדו להם צדק. והשם הצדק אשר התנוסס על הגלגל. תמיד יהיה חרות על לוח לבנו. והצדק לא ימוש מקרבנו. ואלהי מרום אשר צדק ומשפט מכוון כסאו. יהיה בעזרנו. והוא ישלח ברכה והצלחה בכל מעשה ידינו אמן.

ואלה שמות האנשים הראשונים אשר יסדו את החברה הנכבדה שערי צדק אנשי פוילען ר' זאב בן ירוחם יוסף, ר' אלעזר בן ר' ברוך, ר' אליהו מנחם בר ר' מאיר, ר' אליהו בן ר' נפתלי, ר' אהרן אריה בן ר' יצחק הכהן, ר' אליהו בן ר' יצחק יהודא, ר' יהודא יצחק בן ר' שמואל, ר' משה ניסן בן ר' דוד, ר' פנחס זעליג בן ר' שמעון, ר' ישראל בן ר' יעקב, ר' גדליה בן ר' אריה יהודא, ר' יצחק מאיר בן ר' מרדכי הכהן, ר' יצחק ב"ר צדוק הכהן, ר' ברוך ב"ר בצלאל, ר' יעקב ב"ר יצחק מאיר הכהן, ר' דוד ב"ר אברהם אהרן, ר' מרדכי ב"ר אלחנן, ר' עוזר ב"ר יונה, ר' חיים מרדכי ב"ר זאב.

פארווארט

יעדען שבת ווען דער חזן געהט ארויף אויף דער כימה פאר מוסף זאגט ער די תפילה וואס איז מתקן געווארען, דעם מי שברך מיט די ווערטער (ומי שמיחדים בתי כנסיות לתפילה). נאכהער זאגט ער (ופת לאורחים וצדקה לעניים). צום ערשטען בענשט ער די אידען וואס זיי האבען געמאכט שוהלען. נאכהער בענשט ער די צדקה געבערס, ווייל מיר ווייסען די אידישע היסטארי פון אמעריקא ווען די ערשטע אידען זיינען געקומען קיין אמעריקא האבען זיי דאס ערשטע געמאכט



תרצ"ה

תרס"ז

# חברה שערי צדק אנשי פוילען

הדלקה באנקעט אויסגאבע



די היסטאריע פון די שוהל, אלע פאמירונגען זייט זי האט  
ארויסגענומען דעם טשארטער, ביז די הדלקה פון דעם  
מארגנידזש תרצ"ה 1935. די נעמען אין טערמינען פון  
אלע בעאמטע און וואס זיי האבען אויפגעטאן. צוזאמען  
געקליבען און בעארבייט פון סעקרעטער,  
אברהם ב"ר יצחק ז"ל פרידמאן

14 מאנוזענד סטריט

זונטאג, כ"ח אדר ראשון תרצ"ה

פיטסבורג, פא.



